

ภาษาศาสตร์ โอลิมปิกเอเชียแปซิฟิกครั้งที่แปด

29 มีนาคม – 12 เมษายน 2569

โจทย์

- กรุณาตั้งใจฟังผู้คุมสอบและปฏิบัติตามคำสั่ง
- การแข่งขันใช้เวลาห้าชั่วโมง โจทย์ปัญหาทั้งหมดหกหน้าและมีโจทย์ทั้งหมดห้าข้อ คุณจะทำได้ก่อนก็ได้
- ไม่อนุญาตให้ใช้อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ เอกสารที่เขียนหรือพิมพ์ หรือแหล่งข้อมูลภายนอกอื่น ๆ ระหว่างการแข่งขัน
- หากมีคำถามเกี่ยวกับโจทย์ กรุณายกมือและถามผู้คุมสอบ ผู้คุมสอบจะปรึกษาคณะกรรมการก่อนตอบคำถาม
- กฎเกี่ยวกับการเขียนคำตอบ
 - ไม่ต้องลอกโจทย์
 - เขียนคำตอบของโจทย์แต่ละข้อลงในกระดาษแต่ละแผ่นแยกกัน
 - เขียนคำตอบลงบนเฉพาะด้านหน้าของกระดาษคำตอบ
 - บนกระดาษแต่ละแผ่น เขียนชื่อและนามสกุล เลขที่ข้อของโจทย์ และเลขหน้าของกระดาษคำตอบสำหรับโจทย์แต่ละข้อ เช่น

| | | | | | |
|-------------|-------|-------------|-------|-------------|-------|
| ชื่อ | ... | ชื่อ | ... | ชื่อ | ... |
| โจทย์ข้อที่ | 5 | โจทย์ข้อที่ | 5 | โจทย์ข้อที่ | 5 |
| เลขหน้า | 1 / 3 | เลขหน้า | 2 / 3 | เลขหน้า | 3 / 3 |

คำตอบของโจทย์ข้อที่ 5 หน้า 1 หน้า 2 และหน้า 3 ในกรณีที่มีคำตอบ 3 หน้า

ถ้าคุณไม่ปฏิบัติตามคำสั่ง คำตอบของคุณอาจจะถูกประเมินคลาดเคลื่อนได้

- ยกเว้นกรณีที่ระบุไว้เป็นอย่างอื่น คุณควรอธิบายรูปแบบและกฎที่คุณพบในข้อมูลมีฉะนั้นคำตอบของคุณจะไม่ได้คะแนนเต็ม

โจทย์ปัญหาในการแข่งขันเป็นความลับ และจะนำขึ้นเว็บไซต์ทางการของ APLO
<https://aplo.asia> ในภายหลัง ห้ามเปิดเผยหรือแก้โจทย์ปัญหาในการแข่งขันครั้งนี้ใน
 สื่อออนไลน์ใด ๆ ก่อนวันที่โจทย์ปรากฏบนเว็บไซต์ทางการ

โจทย์ข้อที่ 1 (20 คะแนน) ข้อมูลต่อไปนี้คือคำกริยาในภาษากูเมโยอะอาและคำแปลภาษาไทยที่เป็นไปได้ทั้งหมด

| | | | |
|---------|--------------------------|---------|----------------------------|
| ʔijŋ | ฉันให้มันกับเขา | ʔua: | ฉันสั่งให้เขาไป |
| a: | เขาไป | kuamp | สั่งให้เขาเดินชะ |
| map | ฉันต้องการเขา | mijŋ | คุณให้มันกับเขา |
| mŋʔijŋ | พวกเขาให้มันกับคุณ | mɤuʔtup | เขาสั่งให้คุณกระโดด |
| nua: | พวกเราสั่งให้เขาไป | ŋkmʔap | ต้องการฉันชะ |
| ŋmŋnʔa: | พวกคุณสั่งให้ฉันไป | ŋŋʔar | เขาลักพาตัวฉัน |
| xtup | [ฉันกระโดด เขากระโดด | namp | [พวกเราเดิน พวกเขาเดิน |
| ŋnar | ฉันลักพาตัวคุณ | ŋnma | พวกเราต้องการคุณ |

ทั้งนี้ มีข้อมูลบางส่วนเป็อนหมึกปากกา

(a) แปลเป็นภาษาไทย

1. ʔamp
2. mnuɑ:
3. ŋnmʔap

แต่ละข้อ มีคำแปลที่เป็นไปได้เพียงหนึ่งคำแปล

(b) คำกริยาต่อไปนี้ไม่มีข้อผิดพลาด

4. ŋʔa:
5. kuʔamp

เติมตัวอักษรหนึ่งตัวลงในคำกริยาแต่ละข้อเพื่อแก้ไขให้ถูกต้อง และแปลเป็นภาษาไทย

(c) แปลเป็นภาษากูเมโยอะอา

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| 6. ฉันไป | 10. คุณลักพาตัวเขา |
| 7. พวกเราไป | 11. พวกเขาต้องการคุณ |
| 8. สั่งให้ฉันกระโดดชะ | 12. เขาให้มันกับฉัน |
| 9. พวกคุณเดิน | |

⚠ ภาษากูเมโยอะอาอยู่ในตระกูลภาษายูมา มีผู้พูด 4 คนในประเทศเม็กซิโก

ʔ ออกเสียงโดยการกักลมสั้น ๆ คล้ายเสียงพยัญชนะ อ ในภาษาไทย ŋ และ x เป็นเสียงพยัญชนะ เครื่องหมาย ☐ หลังเสียงสระแสดงการออกเสียงสระยาว — อรุณ โกลลา

โจทย์ข้อที่ 2 (20 คะแนน) ข้อมูลต่อไปนี้คือประโยคในภาษายากิและคำแปลภาษาไทย

- | | |
|--|--|
| 1. u'u te:ko bwi:kan | หัวหน้าคนนั้นกำลังร้องเพลง |
| 2. huhusai mi:sim bwa:nak | แมวสีน้ำตาลหลายตัวร้องไห้แล้ว |
| 3. u'u chukui se:wa ponwak | ดอกไม้สีดำดอกนั้นถูกตีแล้ว |
| 4. ume vakochim bwa:nak | งูหลายตัวเหล่านั้นร้องไห้แล้ว |
| 5. chu:'u ume mosenim bwanria | สุนัขร้องไห้ให้กับเต่าทะเลหลายตัวเหล่านั้น |
| 6. tosai va:kot uka husai misita ponne | งูสีขาวจะตีแมวสีน้ำตาลตัวนั้น |
| 7. mo:sen usita uka sewata ponria | เต่าทะเลตีดอกไม้ดอกนั้นให้กับเด็ก |
| 8. bwanwan | มีคนกำลังร้องไห้ |

จากข้อมูลข้างต้น นักภาษาศาสตร์ได้แปลประโยคต่อไปนี้เอาไว้ แต่กลับแปลไม่ถูกต้อง

- | | | | |
|-------------------------------|--------------|--------------------------|---------------------------|
| 9. u'u u:si wikitta ponriawa | — ไม่ถูกต้อง | เด็กคนนั้นถูกตีให้กับนก | |
| | | ถูกต้อง | มีคนตีนกให้กับเด็กคนนั้น |
| 10. u'u va:kot usita ponriawa | — ไม่ถูกต้อง | งูตัวนั้นถูกตีให้กับเด็ก | |
| | | ถูกต้อง | มีคนตีเด็กให้กับงูตัวนั้น |

(a) แปลเป็นภาษาไทย

11. u:si bwi:kak
12. mo:sen ponwa
13. u'u wi:kit uka mosenta bwanriane
14. ume te:kom totosai se:wam po:na

(b) แปลเป็นภาษายากิ

15. นกกำลังตีหัวหน้า
16. นกสีดำหลายตัวเหล่านั้นร้องเพลงให้กับเด็กหลายคนเหล่านั้น
17. มีคนกำลังตีสุนัขสีน้ำตาลตัวนั้นให้กับแมวตัวนั้น

△ ภาษายากิอยู่ในตระกูลภาษาโยโต-ฮัทเทกัน มีผู้พูดประมาณ 20,500 คนในรัฐโซโนรา ประเทศเม็กซิโก และรัฐแอริโซนา สหรัฐอเมริกา

bw, ch และ [] เป็นเสียงพยัญชนะ เครื่องหมาย [:] หลังเสียงสระแสดงการออกเสียงสระยาว คำนามที่ไม่มีการระบุพจน์ให้ถือว่าเป็นเอกพจน์ในโจทย์ข้อนี้

— คະซุเนะ ซาโต, สุกุโยชิ โคบายาชิ

โจทย์ข้อที่ 3 (20 คะแนน) ข้อมูลต่อไปนี้คือคำบอกจำนวนตั้งแต่ 1 ถึง 10 ในภาษาจิติเรียงลำดับตามตัวอักษร

ar๕ ar๕bh๕ ar๕gyetdi atdi aza imbo ib๕ idre if๖ v๖

สำหรับจำนวนที่มีค่ามากกว่า 10 จะปรากฏการใช้ระบบการนับในภาษาจิติที่แตกต่างกันสองระบบ ได้แก่ ระบบดั้งเดิม และระบบที่เพิ่งพัฒนาขึ้นใหม่ภายหลัง ตารางด้านล่างนี้แสดงคำบอกจำนวนของจำนวนที่มีค่ามากกว่า 10 ในระบบการนับทั้งสอง และค่าของจำนวนเหล่านั้นเรียงลำดับจากน้อยไปมาก

| ระบบดั้งเดิม | ระบบใหม่ | ค่าของจำนวน |
|-----------------------------|------------------------------------|-------------|
| otsivi | | |
| | idre d๖na v๖ na | |
| otsi d๖ atdi | | |
| v๖i | idre d๖na aza na | |
| (A) | idre d๖na ar๕gyetdi na | |
| arotsivi | | 23 |
| adzoro d๖ atdi | v๖ kumi d๖na ar๕gyetdi na | |
| (B) | if๖ kumi d๖na ar๕bh๕ na | |
| wadh๑ d๖ wadh๑vi | (C) | |
| v๖ wadh๑ d๖ otsi | ar๕bh๕ kumi d๖na aza na | |
| (D) | ar๕gyetdi kumi | |
| ib๕ wadh๑ d๖ adzorovi | m๑ya d๖na v๖ kumi d๖na ib๕ na | |
| if๖ wadh๑ d๖ v๖i d๖ v๖ | (E) | 146 |
| imbo wadh๑ d๖ idre | (F) | |
| ar๕bh๕ wadh๑ d๖ aba d๖ atdi | v๖ m๑ya d๖na if๖ kumi d๖na imbo na | |
| (G) | v๖ m๑ya d๖na ar๕ kumi na | |
| (H) | ib๕ m๑ya d๖na imbo na | 305 |

เติมข้อความในช่องว่าง (A–H) ไม่จำเป็นต้องเติมช่องว่างที่แรเงา

⚠ ภาษาจิติอยู่ในสาขาชูดานิกกลางซึ่งอยู่ในตระกูลภาษาไนล์-สะฮารา มีผู้พูดประมาณ 85,000 คนในสาธารณรัฐประชาธิปไตยคองโก ทุกวันนี้ มีผู้อาวุโสเพียงไม่กี่คนที่รู้ระบบการนับแบบดั้งเดิม

๕, ๑, ๖ และ ๕ เป็นเสียงสระ ภาษาจิติมีเสียงวรรณยุกต์ แต่จะถูกละในโจทย์ข้อนี้เพื่อความง่ายต่อการแก้โจทย์ — คิมมินกยู, วลาด เอ. เนียคชู

โจทย์ข้อที่ 4 (20 คะแนน) ข้อมูลต่อไปนี้คือประโยคในภาษาลูลาโมกิและคำแปลภาษาไทย

| | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| β atólóka | พวกเขาหลบหนี |
| tí β álíkukyaagálá | พวกเขาไม่ได้กำลังค้นหามัน |
| β álikutuvunáánízyá | พวกเขากำลังมอบหมายหน้าที่ให้พวกเรา |
| tí β asééhúliká | พวกเขาไม่ได้อพยพ |
| titúkihalákátá | พวกเราไม่ได้ขุดมัน |
| aliku β álá | เขากำลังนับ |
| aalya | เขากิน |
| túlikugwá | พวกเรากำลังหกล้ม |
| tyalíku β akuléémbéla | เขาไม่ได้กำลังนำพวกเขา |
| tufúkámíla | พวกเราคุกเข่า |
| β álikwagálá | พวกเขากำลังค้นหา |
| tya β iikúlá | เขาไม่ได้เปิดเผย (บางสิ่ง) |
| tyaagwá | เขาไม่ได้หกล้ม |
| títúlikuseehúliká | พวกเราไม่ได้กำลังอพยพ |
| túmwaazíka | พวกเราให้เขายืม (บางสิ่ง) |
| β átukuléémbéla | พวกเขานำพวกเรา |

(a) เติมเครื่องหมายแสดงเสียงวรรณยุกต์ให้ถูกต้อง

1. tumutya พวกเรากลับเขา
2. tí β alikwanzulula พวกเขาไม่ได้กำลังยึด (บางสิ่ง)
3. titwoonoona พวกเราไม่ได้ทำ (บางสิ่ง) เสีย
4. alikutusi β a เขากำลังมัดพวกเรา
5. β aholoota พวกเขากรน

(b) แปลเป็นภาษาลูลาโมกิ

6. เขาไม่ได้กำลังทำเขาเสีย
7. พวกเรามอบหมายหน้าที่ให้พวกเขา
8. พวกเราไม่ได้ยึด (บางสิ่ง)
9. พวกเขากำลังหลบหนี
10. เขาไม่ได้กลับ

△ ภาษาลูลาโมกิอยู่ในกลุ่มภาษาบันตูซึ่งอยู่ในตระกูลภาษาแอดแลนติก-คองโก มีผู้พูดประมาณ 185,000 คนในประเทศยูกันดา

β , w และ y เป็นเสียงพยัญชนะ การเขียนสระซ้ำกันสองตัวแสดงการออกเสียงสระยาว ภาษาลูลาโมกิมีสัญลักษณ์สองเสียง เครื่องหมาย \square บนเสียงสระแสดงเสียงวรรณยุกต์สูง และไม่ระบุเครื่องหมายสำหรับเสียงวรรณยุกต์ต่ำ — วัจจีฮุน

โจทย์ข้อที่ 5 (20 คะแนน) ข้อมูลต่อไปนี้คือคำและวลีในภาษาบังกีเมและคำแปลภาษาไทย

| | | | |
|--------------------|----------------------------|-------------------|-------------------------|
| à bìì ⁿ | แพะตัวนั้น | dʒèndʒé | จระเข้ |
| à gàrìbùn | ขอกานคนนั้น | màà dʒéndʒè | จระเข้ของเขา |
| tùùré | โฮยีน | dʒèndʒéndè | จระเข้หลายตัว |
| ā tūūrè | โฮยีนตัวนั้น | àà màà dʒéndʒéndè | จระเข้หลายตัวของพวกคุณ |
| à kwàà | คอกนั้น | kwāāndè | คอกหลายคอก |
| máá bújágíndè | ฝรั่งหลายผลของฉันท | nì màā kwàāndè | คอกหลายคอกของพวกเขา |
| tājndè | ตะกร้าสานฟางหลายใบ | bùtígé | แม่ |
| tāārè | แมงมุม | ā bütígè | แม่ตัวนั้น |
| máá tààrè | แมงมุมของฉันท | àà bütígè | แม่ของคุณ |
| à dijàndé | หมู่บ้านหลายแห่งนั้น | pījèw | นกเงือก |
| màā dijà | หมู่บ้านของเขา | àā pījèw | นกเงือกของคุณ |
| tùndúúrú | เรื่องเล่า | nè màā pījèwndé | นกเงือกหลายตัวของพวกเรา |
| màà túndúúrúndè | เรื่องเล่าหลายเรื่องของเขา | màà kwáábéndè | พืชอวบน้ำหลายต้นของเขา |

แปลเป็นภาษาบังกีเม

- | | |
|------------------|--------------------------|
| 1. หมู่บ้าน | 6. โฮยีนของฉันท |
| 2. แพะหลายตัว | 7. โฮยีนหลายตัวของพวกคุณ |
| 3. แพะของเขา | 8. ขอกานหลายคนนั้น |
| 4. แมงมุมตัวนั้น | 9. ตะกร้าสานฟางของพวกเขา |
| 5. ฝรั่งผลนั้น | 10. พืชอวบน้ำของพวกเขา |

△ ภาษาบังกีเมเป็นภาษาโดดเดี่ยว มีผู้พูดประมาณ 3,500 คนในภาคใต้ของประเทศไทย ภาษาบังกีเมมีเสียงวรรณยุกต์สามเสียง ได้แก่ เสียงสูง (´), เสียงกลาง (˘) และเสียงต่ำ (`) dz เป็นเสียงพยัญชนะ ɛ เป็นเสียงสระ การเขียนสระซ้ำกันสองตัวแสดงการออกเสียงสระยาว เครื่องหมาย ⁿ หลังเสียงสระแสดงการออกเสียงสระขึ้นจมูก คำานามที่ไม่มีการระบุพจน์ให้ถือว่าเป็นเอกพจน์ในโจทย์ข้อนี้ โฮยีน, นกเงือก และ แม่ เป็นชนิดของสัตว์ ฝรั่ง เป็นผลไม้ชนิดหนึ่ง

— ปณวัตร เตียเจริญ, ฟาราช อาห์เมด

หัวหน้าบรรณาธิการ : ปณวัตร เตียเจริญ

บรรณาธิการ : ทามิลา กราชทาน, อรุณ โกลลา, คิมมินกยู, สูโยชิ โคบายาชิ, คิยูชินิ โฆซุ, คะซุเนะ ซาโต, ซาราห์ ทูร์, วลาด เอ. เนียคซุ, อะเล็กซานด์ร์ ปีเปร์สกี, อีริช โปตาประคทะ, เลโอนาร์โด ไบโล, พันทุงเลอ, ยังแจย็อง, เจอโรม โยเค็มส์, วังจ็ฮุน, ดานา ออสปาโนวา, ฟาราช อาห์เมด, ชดราฟโก อิวานอฟ, เฮอเจียนสิง

ข้อความภาษาไทย : ปณวัตร เตียเจริญ

ขอให้โชคดี !